

ДИСКУССИОННЫЙ КЛУБ «ТЕРМИН»

УДК 025.4.011

А. И. Земсков

ГПНТБ России

«Авторское право» в профессиональном сознании и профессиональной речи

В этой заметке автор обращается к коллегам с убедительной просьбой – точнее использовать профессиональные термины и понятия, в том числе «авторское право».

Ключевые слова: авторское право, электронные документы, документы, не имеющие материального носителя, терминология профессионального языка.

UDC 025.4.011

Andrey Zemskov

Russian National Public Library for Sci & Tech

«Copyright» for professional understanding and professional language

In his note, the author approaches his colleagues with the request of accuracy in using modern professional terms and expressions, including that of “copyright”.

Keywords: copyright, digital documents without physical carrier, professional language terms.

Я обращаюсь к уважаемым читателям журнала «НТБ» с просьбой поддерживать в своих выступлениях чистоту профессиональной речи, не допускать использования терминов и формулировок, которые могли бы со временем стать привычными, «впечататься» и тем самым исказить понимание важных явлений библиотечной работы.

Для нашего времени характерно появление потока неологизмов и калек с английского языка, в первую очередь в молодёжной среде, и хорошо бы кому-нибудь постараться – вносить ясность в появляющиеся новые понятия.

Имеются в виду различные варианты и обороты формулировок «*документы вышли из авторского права*», прозвучавшие, например, в ходе заседаний конференции «ЛИБКОМ» в ноябре 2014 г. Подразумевается при этом либо исчерпание сроков защиты имущественных прав на данный документ или передачу его в общественное достояние по каким-то причинам (дарение, продажа), либо переход документа под защиту одного из вариантов лицензии *Creative Commons*, либо др.

В связи с этим считаю необходимым подчеркнуть: *авторское право на документ никуда не уходит и не исчезает*. В первую очередь это касается моральных (неимущественных) аспектов авторского права – прав на авторство, на имя или псевдоним, опубликование (обнародование) и на отзыв, и т.д. Эти права вечны и неотчуждаемы.

Да, существуют группы документов, изначально не являющихся объектом авторского права, – судебные решения, постановления правительства, международные соглашения, произведения народного творчества. Но и по отношению к ним бессмысленно говорить о «выходе из под авторского права» – они в него никогда и не включались.

Приведённый пример оборота «документы вышли из авторского права» в каком-то смысле сводит всю систему интеллектуальной собственности к торгашеским отношениям – «создал – продал», хотя концепция авторского права существенно шире.

Для меня моральный аспект представляется важным из-за угрозы произвольного возникновения плагиата или неуважения к авторам; такая угроза – забвение – существует всегда, и я призываю коллег быть осторожными и деликатными; библиотекарям в силу профессии свойственна уважительная позиция к творцам, а не к торговцам.

Второй недавно родившийся оборот – «*документы, не имеющие материального носителя*» – используется достаточно широко, например, в текстах документов по подготовке Закона об обязательном электронном экземпляре. В контексте такие документы противопоставляются любимому детищу Министерства культуры РФ – электронным документам на материальных (портативных) носителях, которые нужно будет сдавать в библиотеки-депозитарии. (Не хочу вдаваться в обсуждение сути Минкультовской идеи о портативных носителях обязательного электронного экземпляра: хорошее обсуждение приведено в выпусках журнала «Университетская Книга» за октябрь – декабрь 2014 г.; см., например, <http://www.unkniga.ru/ostraya-tema/3781-obyazatelnyy-exemplyar-voprosov-bolshe-chem-otvetov.html>)

Считаю своевременным подчеркнуть – документ всегда имеет материальную основу, на которой он зафиксирован. Электронный документ, до-

ступный через сеть, в том числе и с использованием облачных технологий, всегда существует на сервере или на оптическом диске и т.п. и всегда имеет материальный носитель. Выражение «документы, не имеющие материального носителя» является философски и терминологически ошибочным. Поскольку сетевые, в том числе облачные, технологии доставки сейчас бурно развиваются, правильнее будет с самого начала избегать ложных определений.

Смысл этой небольшой заметки в том, чтобы (не боясь обвинения в дидактичности и схоластичности) привить уважаемым читателям-коллегам осознание того, что авторское право – неотчуждаемо, вечно, а его имущественная компонента может меняться произвольно – во времени или от субъекта к субъекту.

Что касается второго тезиса, то он прост: материализм не исчезает – несмотря на все реформы, перестройки и технические достижения.

*Andrey I. Zemskov, Cand. Sci (Physic and Maths), Assistant Prof., Chief Specialist, Russian National Public Library for Sci & Tech (RNPLS&T);
anzem@gpntb.ru
17, 3rd Khoroshevskaya str., Moscow, 123298, Russian Federation*